



**Gemeng  
Biissen**

# **COURS DE LANGUE LUXEMBOURGEOISE**

Année 2021/2022

**LËTZEBUERGESH  
LEIEREN**

**APPRENDRE LE  
LUXEMBOURGEOIS**

**APRENDER  
LUXEMBURGUËS**

**LEARNING  
LUXEMBOURGISH**

**LUXEMBURGISH  
LERNEN**

COMMISSION CONSULTATIVE D'INTEGRATION

## APPRENDRE LE LUXEMBOURGEOIS

La Commune de Bissen et sa commission d'intégration vous proposent des cours de langue luxembourgeoise. Ceux-ci présentent un certain nombre d'avantages :

- Les cours sont agréés par le service de la Formation des Adultes du Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.
- Les cours ont lieu en soirée et deux fois par semaine. Leur calendrier est calqué sur le calendrier scolaire. En partie à distance, en partie sur place, ils vous permettent une bonne conciliation entre votre vie professionnelle ou personnelle et les cours.
- Les frais de participation s'élèvent à un taux très avantageux de 50 euros.



## LEARNING LUXEMBOURGISH

The municipality of Bissen and its commission for integration propose language classes for adults in Luxembourgish. Language courses in Bissen offer a certain number of advantages:

- Our courses are officially recognized by the Ministry of Education, Children and Youth.
- Courses take place twice a week in the evening. Partially online, partially onplace, they allow a good conciliation with your personnel and professional live. The calendar of the courses corresponds to that of the primary school.
- Inscriptions fees of 50 euros are affordable.



## LUXEMBURGISCH LERNEN



Die Gemeinde Bissen und die Integrationskommission bieten Ihnen luxemburgische Sprachkurse an. Diese Kurse haben eine Reihe von Vorteilen:

- Die Kurse werden offiziell vom Ministerium für Unterricht und Berufsausbildung anerkennt.
- Die Kurse finden zweimal pro Woche abends statt. Teils online, teils vor Ort ermöglichen sie eine gute Koordinierung mit Ihrem persönlichen und professionellem Leben. Der Kalender entspricht dem der Grundschule.
- Die Einschreibgebühr von 50 Euro ist sehr günstig.



## APRENDER LUXEMBURGUÊS



O município de Bissen e a Comissão para a Integração oferecem aulas de língua Luxemburguesa para adultos. Os cursos de línguas oferecem as seguintes vantagens:

- São reconhecidos oficialmente pelo Ministério da Infância e da Juventude
- As aulas são duas vezes por semana, parcialmente online e parcialmente em regime Presencial, de forma a permitirem a conjugação com a vida pessoal e profissional. O calendário dos cursos corresponde ao das escolas.
- Taxa de inscrição de apenas 50 euros





## Trois niveaux différents selon le cadre européen commun de référence pour les langues sont proposés.

### Niveau A1 qui permet :

- de comprendre et utiliser des expressions familières et quotidiennes ainsi que des énoncés très simples qui visent à satisfaire des besoins concrets.
- de se présenter ou présenter quelqu'un et poser à une personne des questions la concernant.

### Niveau A2 afin de :

- comprendre des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées en relation avec des domaines immédiats de priorité (par exemple : informations personnelles et familiales simples, achats, environnement proche, travail)
- communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct.
- décrire avec des moyens simples sa formation, son environnement immédiat et évoquer des sujets qui correspondent à des besoins immédiats... .

### Niveau B1 pour :

- comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de sujets familiers dans le travail, à l'école, dans les loisirs, etc.
- produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers et dans ses domaines d'intérêt.

*Si vous avez des questions, n'hésitez pas à nous contacter !*

[cours@bissen.lu](mailto:cours@bissen.lu)  
**+352 83 50 03-530**



**Drei verschiedene, dem gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen entsprechenden Lernstufen werden angeboten.**

**Stufe A1 erlaubt :**

- geläufige und alltägliche Ausdrücke zu verstehen und zu benutzen sowie einfache Aussagen zu konkreten Bedürfnissen zu machen
- sich oder jemand anderen vorzustellen und einer Person sie betreffende Fragen zu stellen.

**Stufe A2 ermöglicht :**

- einzelne Sätze und häufige Ausdrücke in wichtigen Bereichen (zum Beispiel: einfache persönliche und familiäre Information, Einkäufe, nahes Umfeld, Arbeit) zu verstehen
- während einfachen und gewohnten Arbeiten, die nur einen einfachen und direkten Informationsaustausch verlangen, zu kommunizieren
- mit einfachen Mitteln seine Ausbildung, sein direktes Umfeld beschreiben und Themen ansprechen, die direkte Bedürfnisse decken

**Stufe B1 erlaubt :**

- wesentliche Punkte verstehen, wenn eine klare Sprache benutzt wird in bekannten Bereichen wie Arbeit, Schule, Freizeit usw.
- einen einfachen und kohärenten Diskurs über bekannte Themen und jeweilige Interessengebiete bilden

***Für weitere Fragen zögern Sie nicht sich an uns zu wenden!***

**[cours@bissen.lu](mailto:cours@bissen.lu)  
**+352 83 50 03-530****





## Three levels based on the Common European Framework of Reference for Languages are offered.

### Level A1 will enable you to

- understand and use familiar everyday expressions and very basic phrases aimed at the satisfaction of needs of a concrete type.
- introduce self and others and ask and answer questions about oneself.

### Level A2 will enable you to

- understand sentences and frequently used expressions related to areas of most immediate relevance (e.g. very basic personal and family information, shopping, local geography, employment).
- communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar and routine matters.
- describe in simple terms aspects of your background, immediate environment and matters in areas of immediate basic need.

### Level B1 will enable you to

- understand the main points of clear standard input on familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc.
- produce simple connected text on topics which are familiar or of personal interest.
- inscriptions fees of 50 € are very attractive.

*If you should have further questions, don't hesitate to contact us*

**[cours@bissen.lu](mailto:cours@bissen.lu)**  
**+352 83 50 03-530**



## Promovemos três níveis baseados no Quadro Europeu Comum de Referência para as línguas.

### Nível A1 permitirá

- Compreender e utilizar frases do dia-a-dia e expressões relacionadas com áreas prioritárias (p. ex. informações pessoais e familiares simples, compras, meio circundante);
- Comunicar em tarefas simples e em contextos de rotina que exijam apenas uma troca de informação simples e direta.

### Nível A2 permitirá

- Entender frases e expressões utilizadas frequentemente em áreas de relevância (p. ex. informação básica pessoal, compras, relações laborais);
- Comunicar de forma simples e no contexto de tarefas de rotina que requeiram uma troca de informação básica;
- Descrever em termos simples os aspetos do passado/formação, meio circundante e outros assuntos relacionados com necessidades imediatas do dia a dia.

### Nível B1 permitirá

- Compreender os principais pontos de uma conversa tipicamente realizada num contexto de trabalho, escola ou lazer;
- Escrever textos simples relacionados com temas familiares ou de interesse pessoal.

*Em caso de surgir alguma dúvida, não hesite em contactar-nos.*

**[cours@bissen.lu](mailto:cours@bissen.lu)**  
**+352 83 50 03-530**

Niveau A1 du CECRL	Mardi et jeudi Dienstag und Donnerstag Tuesday and Thursday Terça-feira e Quinta-feira  19h00
Niveau A1 du CECRL	Lundi et mercredi Montag und Mittwoch Monday and Wednesday Segunda-feira e Quarta-feira  19h15
Niveau A2 du CECRL	Mardi et jeudi Dienstag und Donnerstag Tuesday and Thursday Terça-feira e Quinta-feira  19h15
Niveau B1 du CECRL	Lundi et mercredi Montag und Mittwoch Monday and Wednesday Segunda-feira e Quarta-feira  19h00

### **Inscription:**

[cours@bissen.lu](mailto:cours@bissen.lu)

[www.bissen.lu/cours-lux/](http://www.bissen.lu/cours-lux/)